II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1259

od 19. lipnja 2017.

o zamjeni priloga I., II., III. i IV. Uredbi (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti ([1]), a posebno njezin članak 26.,

budući da:

(1) U prilozima Uredbi (EZ) br. 861/2007 utvrđuju se obrasci za olakšavanje njezine primjene.

(2) Uredba (EZ) br. 861/2007 izmijenjena je Uredbom (EU) 2015/2421 Europskog parlamenta i Vijeća ([2]). Izmjene europskog postupka za sporove male vrijednosti trebale bi se odraziti u obrascima u prilozima. Radi jasnoće primjereno je priloge zamijeniti u cijelosti.

(3) Budući da će se izmjene Uredbe (EZ) br. 861/2007 početi primjenjivati 14. srpnja 2017., ova bi Uredba trebala stupiti na snagu 14. srpnja 2017.

(4) U skladu s člankom 3. i člankom 4.a stavkom 1. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Ujedinjena Kraljevina i Irska priopćile su svoju želju da sudjeluju u donošenju i primjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 i Uredbe (EU) 2015/2421 te ih stoga obvezuje i ova Uredba.

(5) *U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog* Ugovoru o Europskoj uniji *i* Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, *Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.*

(6) Stoga je potrebno zamijeniti priloge od I. do IV. Uredbi (EZ) br. 861/2007,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi I., II., III. i IV. Uredbi (EZ) br. 861/2007 zamjenjuju se tekstom u Prilogu ovoj Uredbi.

([1]) SL L 199, 31.7.2007., str. 1.
([2]) Uredba (EU) 2015/2421 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti i Uredbe (EZ) br. 1896/2006 o uvođenju postupka za europski platni nalog (SL L 341, 24.12.2015., str. 1.).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu 14. srpnja 2017.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. lipnja 2017.

Za Komisiju

Predsjednik

Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

„PRILOG I.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC A

OBRAZAC TUŽBENOG ZAHTJEVA

(Članak 4. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Broj predmeta (*):

Sud zaprimio dana: _____ / _____ / _____ (*)

(*) Ispunjava sud.

VAŽNE INFORMACIJE

PROČITAJTE UPUTE NA POČETKU SVAKOG ODJELJKA – POMOĆI ĆE VAM U ISPUNJAVANJU OVOG OBRASCA

Pomoć u ispunjavanju obrasca

Pomoć u ispunjavanju ovog obrasca može vam biti korisna. Kako biste saznali kako dobiti takvu pomoć, možete pogledati informacije koje su dostavile države članice, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true Imajte na umu da navedena pomoć ne uključuje pravnu pomoć, za koju u skladu s nacionalnim pravom morate podnijeti odgovarajući zahtjev, kao ni pravnu ocjenu vašeg predmeta.

Jezik

Ispunite ovaj obrazac na jeziku suda kojem šaljete zahtjev. Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 To vam može pomoći u ispunjavanju obrasca na traženom jeziku.

Dokazne isprave

Obrascu tužbenog zahtjeva treba, prema potrebi, priložiti dokazne isprave. Međutim, to vas ne sprječava da dostavite, ako je potrebno, daljnje dokaze tijekom postupka.

Primjerak tužbenog zahtjeva te, ako je potrebno, dokazne isprave, dostavljaju se tuženiku. Tuženik ima mogućnost dostavljanja svojeg odgovora.

1. *Sud*

U ovom polju treba navesti sud kojemu podnosite tužbeni zahtjev. Prilikom odlučivanja koji sud izabrati, potrebno je razmotriti razloge za sudsku nadležnost. Ne-iscrpan popis mogućih razloga za nadležnost naveden je u odjeljku 4. Za pronalaženje podataka o nadležnom sudu (adresa, broj telefona itd.) možete upotrijebiti posebnu tražilicu dostupnu na europskom portalu e-pravosuđe:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

1. *Kojem sudu podnosite tužbeni zahtjev?*

1.1. Naziv:

1.2. Ulica i broj/p.p.:

1.3. Mjesto i poštanski broj:

1.4. Država:

2. *Tužitelj*

U ovom polju morate navesti sebe kao tužitelja te svojeg zastupnika, ako ga imate. Zastupanje po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

U nekim zemljama nije dovoljno navesti samo poštanski pretinac kao adresu te stoga trebate navesti ime ulice i broj te poštanski broj. Ako tako ne postupite, pismeno možda neće biti uručeno.

Ako imate osobni identifikacijski broj koji su dodijelila tijela države članice, bilo bi korisno navesti ga. Ako nemate taj broj, bilo bi korisno navesti broj putovnice ili identifikacijskog dokumenta, ako ih imate. Ako djelujete u ime pravne osobe ili subjekta koji ima pravnu sposobnost, bilo bi korisno navesti odgovarajući registracijski broj.

Polje „Ostali podaci” može sadržavati dodatne podatke koji omogućavaju vašu identifikaciju, na primjer, datum vašeg rođenja, zanimanje ili položaj u poduzeću.

Ako je više tužitelja, koristite se dodatnim listovima.

2. *Podaci o tužitelju*
2.1. Prezime, ime/naziv poduzeća ili organizacije:
2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):
2.3. Ulica i broj/p.p.:
2.4. Mjesto i poštanski broj:
2.5. Država:
2.6. Telefon (*):
2.7. E-pošta (*):
2.8. Zastupnik tužitelja, ako ga ima, i podaci za kontakt (*):
2.9. Ostali podaci (*):

3. *Tuženik*

U ovom polju navedite tuženika te, ako je poznat, njegovog zastupnika. Zastupanje tuženika po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

U nekim zemljama nije dovoljno navesti samo poštanski pretinac kao adresu te stoga morate navesti ime ulice i broj te poštanski broj. Ako tako ne postupite, pismeno možda neće biti uručeno.

Ako znate osobni identifikacijski broj koji su tuženiku dodijelila tijela države članice, bilo bi korisno navesti ga. U protivnom bi, ili dodatno, bilo korisno navesti broj tuženikove putovnice ili identifikacijskog dokumenta, ako ih imate. Ako je tuženik pravna osoba ili subjekt koji ima pravnu sposobnost, bilo bi korisno navesti odgovarajući registracijski broj za tuženika, ako ga znate.

Polje „Ostali podaci” može sadržavati dodatne podatke koji omogućavaju identifikaciju osobe, na primjer, datum rođenja, zanimanje ili položaj u poduzeću. Ako je više tuženika, koristite se dodatnim listovima.

3. *Podaci o tuženiku*
3.1. Prezime, ime/naziv poduzeća ili organizacije:
3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj
3.3. Ulica i broj/p.p.:

(*) Nije obvezno.

3.4. Mjesto i poštanski broj:

3.5. Država:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-pošta (*):

3.8. Zastupnik tuženika, ako ga ima, i podaci za kontakt (*):

3.9. Ostali podaci (*):

4. *Nadležnost*

Zahtjev morate podnijeti sudu koji je nadležan za postupanje. Sud mora biti nadležan u skladu s pravilima Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ([1]).

Ovaj odjeljak sadržava neiscrpan popis mogućih razloga za nadležnost.

Informacije o pravilima za nadležnost možete pronaći na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa na https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-hr.do?init=true

Također, na internetskoj stranici http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_en.htm možete pronaći objašnjenja nekih upotrijebljenih pravnih izraza.

4. *Čime obrazlažete nadležnost suda?*

4.1. Domicil tuženika ☐

4.2. Domicil potrošača ☐

4.3. Domicil ugovaratelja osiguranja, osiguranika ili korisnika osiguranja ☐

4.4. Mjesto izvršenja dotične obveze ☐

4.5. Mjesto nastupanja štetnog događaja ☐

4.6. Mjesto gdje se nalazi nekretnina ☐

4.7. Sud koji po dogovoru izabiru stranke ☐

4.8. Ostalo (navedite) _____

5. *Prekogranična narav predmeta*

Kako biste se mogli koristiti europskim postupkom za sporove male vrijednosti, vaš predmet mora biti prekogranične naravi. Predmet je prekogranične naravi ako najmanje jedna stranka ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud.

(*) Nije obvezno.

([1]) Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

5. *Prekogranična narav predmeta*	
5.1. Država domicila ili uobičajenog boravišta tužitelja:	_____
5.2. Država domicila ili uobičajenog boravišta tuženika:	_____
5.3. Država članica suda:	_____

6. *Bankovni podaci (navođenje nije obvezno)*

U polju 6.1. možete sudu priopćiti na koji način namjeravate platiti sudsku pristojbu. Obratite pažnju da sudu kojem šaljete zahtjev nisu nužno na raspolaganju svi načini plaćanja. Morate provjeriti koji su načini plaćanja prihvaćeni na sudu. To možete učiniti provjerom informacija koje je dostavila dotična država članica, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true, ili kontaktiranjem dotičnog suda. Na isti način možete pronaći dodatne informacije o iznosu sudske pristojbe koju ćete morati platiti.

U slučaju da se odlučite plaćati kreditnom karticom ili da dopustite sudu da za iznos pristojbe tereti vaš bankovni račun, trebate dati potrebne podatke o kreditnoj kartici ili bankovnom računu u Dodatku ovom obrascu. Dodatak se upotrebljava samo za informiranje suda i ne prosljeđuje se tuženiku.

U polju 6.2. možete navesti na koji način želite primiti uplatu tuženika, na primjer ako tuženik želi platiti odmah, prije nego što je odluka donesena. Ako želite da vam se plati bankovnim transferom, navedite potrebne bankovne podatke.

6. *Bankovni podaci* (*)	
6.1. Kako ćete platiti sudsku pristojbu?	
6.1.1. Bankovnim transferom	☐
6.1.2. Kreditnom karticom	☐ (ispunite Dodatak)
6.1.3. Izravnim terećenjem vašeg bankovnog računa	☐ (ispunite Dodatak)
6.1.4. Drugo (navedite):	
6.2. Na koji račun želite da tuženik uplati utuženi ili dosuđeni iznos?	
6.2.1. Vlasnik računa:	
6.2.2. Naziv banke, BIC ili druga odgovarajuća bankovna oznaka:	
6.2.3. Broj računa/IBAN:	

7. *Tužbeni zahtjev:*

Područje primjene: Europski postupak za sporove male vrijednosti ima ograničeno područje primjene. U okviru tog se postupka ne može obrađivati zahtjev čija vrijednost prelazi 5000 EUR ili vrijednosti koje su navedene u članku 2. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Ako se vaš tužbeni zahtjev ne odnosi na tužbu iz područja primjene te Uredbe u skladu s člankom 2., postupak se nastavlja pred nadležnim sudom u skladu s pravilima o redovnom parničnom postupku. Ako u tom slučaju ne želite nastaviti postupak, morate povući zahtjev.

(*) Nije obvezno.

Novčani i drugi zahtjevi: Navedite zahtijevate li novčani iznos i/ili nešto drugo (ne-novčani zahtjev), npr. dostavu robe, te potom ispunite polje 7.1. i/ili polje 7.2. Ako vaš zahtjev nije novčani, ispunite polje 7.2. i navedite procijenjenu vrijednost vašeg zahtjeva. U slučaju nenovčanog zahtjeva navedite imate li sekundarni zahtjev za naknadu, za slučaj da se ne može udovoljiti prvotnom zahtjevu.

Ako zahtijevate naknadu troškova postupka (npr. troškova prijevoda, odvjetničkih pristojbi, troškova povezanih s dostavom pismena itd.), navedite to u polju 7.3. Pravila o troškovima koje sud može dosuditi razlikuju se u državama članicama. Podaci o kategorijama troškova u državama članicama mogu se pronaći na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-hr.do?init=true

Ako potražujete ugovorne kamate, na primjer na zajam, trebate navesti iznos i od kojeg datuma teku. Sud može dosuditi zakonske kamate u pogledu vašeg zahtjeva ako dobijete spor. Ako potražujete kamate, molimo da to navedete, kao i datum od kojeg teku.

Ako je potrebno, upotrijebite dodatne stranice kako biste opisali zahtjev, npr. ako potražujete nekoliko plaćanja i kamate se za svako plaćanje potražuju od različitog datuma.

7. Podaci o vašem tužbenom zahtjevu

☐ 7.1. Novčani zahtjev

7.1.1. Iznos glavnice (bez kamata i troškova): _____

7.1.2. Valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ hrvatska kuna (HRK)

☐ češka kruna (CZK) ☐ mađarska forinta (HUF) ☐ funta sterlinga (GBP)

☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK)

☐ ostalo (navedite):

☐ 7.2. Drugi zahtjev

7.2.1. Navedite vaš zahtjev:

7.2.2. Procijenjena vrijednost zahtjeva: _____

Valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ hrvatska kuna (HRK)

☐ češka kruna (CZK) ☐ mađarska forinta (HUF) ☐ funta sterlinga (GBP)

☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK)

☐ ostalo (navedite):

7.3. Zahtijevate li naknadu troškova postupka?

7.3.1. Da ☐

7.3.2. Ne ☐

7.3.3. Ako da, navedite kojih troškova te navedite utuženi iznos ili troškove nastale do sada:

7.4. Potražujete li kamate?

Da ☐

Ne ☐

Ako da, je li kamata:

ugovorna? ☐ Ako je odgovor potvrdan, idite na polje 7.4.1.

zakonska? ☐ Ako je odgovor potvrdan, idite na polje 7.4.2.

7.4.1. Ako je kamata ugovorna

1. stopa iznosi:

☐ _____ %

☐ _____ % iznad osnovne stope ESB-a

☐ drugo: _____

2. kamate teku od: _____ /_____ /_____ (datum)

☐ do: _____ /_____ /_____ (datum)

☐ do datuma odluke

☐ do datuma isplate glavnice

7.4.2. Ako je kamata zakonska

kamate teku od: _____ /_____ /_____ (datum)

☐ do: _____ /_____ /_____ (datum)

☐ do datuma odluke

☐ do datuma isplate glavnice

7.5. Potražujete li kamate na troškove?

Da ☐

Ne ☐

Ako je odgovor da, _____ kamate teku od: ☐ ____/ ___ / _____ (datum)

☐ _____ (događaj)

do: ☐ _____ /_____ /_____ (datum)

☐ do datuma isplate glavnice

8. *Pojedinosti tužbenog zahtjeva*

U 8.1. ukratko opišite na čemu temeljite tužbeni zahtjev.

U 8.2. opišite svaku bitnu dokaznu ispravu. To, na primjer, mogu biti pisani dokazi (npr. ugovori, računi itd.) ili usmene ili pisane izjave svjedoka. Za svaki dokaz navedite koji dio vašeg zahtjeva dokazuje.

Ako nema dovoljno prostora, možete priložiti dodatne listove.

8.	*Pojedinosti tužbenog zahtjeva*
8.1.	Navedite razloge za vaš tužbeni zahtjev, na primjer što se dogodilo, gdje i kada.
8.2.	Opišite dokaz koji želite iznijeti u potporu vašeg tužbenog zahtjeva i navedite koje točke tužbenog zahtjeva on podupire. Prema potrebi priložite odgovarajuće dokazne isprave.
8.2.1. Pisani dokaz	☐ navedite u nastavku
8.2.2. Svjedoci	☐ navedite u nastavku
8.2.3. Ostalo	☐ navedite u nastavku

9. *Usmena rasprava*

Europski postupak za sporove male vrijednosti je pisani postupak. Međutim, sud može odlučiti održati usmenu raspravu ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza. U ovom obrascu ili u kasnijoj fazi postupka možete zahtijevati da se održi usmena rasprava. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da, s obzirom na okolnosti predmeta, usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Usmena rasprava trebala bi se voditi putem odgovarajućih sredstava za komunikaciju na daljinu, poput videokonferencije ili telekonferencije, uz uvjet da su ona dostupna sudu. Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurava se rasprava upotrebom tehnologije za komunikaciju na daljinu primjenom postupaka predviđenih Uredbom Vijeća (EZ) br. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hr.do?init=true).

Međutim, sud može odlučiti da osobe pozvane na raspravu moraju biti fizički prisutne. Možete navesti svoje preferencije sudu, imajući na umu da, ako ste zatražili da budete fizički prisutni na raspravi, naknada svih troškova povezanih s tim podliježe odredbama članka 16. Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Tim se člankom utvrđuje da sud ne dosuđuje troškove stranci koja dobije spor ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

9.1 Želite li da se održi usmena rasprava?
Da ☐
Ne ☐
Ako da, navedite razloge (*):
9.2 Ako sud odluči održati usmenu raspravu, želite li biti fizički prisutni?
Da ☐
Ne ☐
Navedite razloge (*):

(*) Nije obvezno.

([1]) Uredba Vijeća (EZ) br. 1206/2001 od 28. svibnja 2001. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 1.).

10. *Dostava pismena i komunikacija sa sudom*

Postupovni dokumenti, poput vašeg zahtjeva, odgovora tuženika, protutužbi i odluke mogu strankama biti dostavljeni poštom ili elektroničkim sredstvima, ako su ta sredstva tehnički dostupna sudu i dopuštena u skladu s postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi. Ako pismena treba dostaviti u državi članici koja nije država članica u kojoj se vodi postupak, potrebno je uzeti u obzir i postupovna pravila države članice u kojoj se dostava obavlja. Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati i za ostalu pisanu komunikaciju (npr. zahtjev za prisustvovanje sudskoj raspravi). Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati samo ako primatelj izričito pristaje na njihovu upotrebu ili ako ima pravnu obvezu prihvatiti elektroničku dostavu i/ili ostalu pisanu komunikaciju sa sudom u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj primatelj ima domicil. Kako biste provjerili jesu li dostava pismena i/ili komunikacija elektroničkim putem dostupne i dopuštene u odgovarajućoj državi članici pogledajte informacije na europskom portalu e-pravosuđe

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

10.1. Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava komunikacije za dostavu odgovora tuženika, protutužbi te odluke?

Da ☐

Ne ☐

10.2. Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava komunikacije za primanje pisane komunikacije različite od dokumenata navedenih pod 10.1.?

Da ☐

Ne ☐

11. *Potvrda*

Odluka donesena u državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti može se priznati i izvršiti u drugoj državi članici. Ako namjeravate zatražiti priznavanje i izvršenje u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud, možete zahtijevati u ovom obrascu da sud, nakon što je donio odluku u vašu korist, izda potvrdu o toj odluci.

11.1 Potvrda

Tražim da sud izda potvrdu o odluci

Da ☐

Ne ☐

Na vaš zahtjev sud može izdati potvrdu na drugom jeziku, upotrebom interaktivnih obrazaca dostupnih na europskom portalu e-pravosuđe. To može biti korisno za izvršenje odluke u drugoj državi članici. Sud nije obvezan osigurati prijevod ili transliteraciju teksta unesenog u slobodna polja te potvrde.

11.2.

Tražim da sud izda potvrdu na jeziku različitom od jezika sudskog postupka, posebno:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Datum i potpis*

Provjerite jeste li čitko napisali ime te jeste li zahtjev na posljednjoj stranici potpisali i datirali.

12. *Datum i potpis*

Zahtijevam da sud donese odluku protiv tuženika na temelju mojeg tužbenog zahtjeva.

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti te da sam ih naveo u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Dana: ___/ ___ / ____

Ime i potpis:

Dodatak obrascu tužbenog zahtjeva (Obrazac A)

Bankovni podaci (*) **u svrhu plaćanja sudske pristojbe**

Vlasnik računa/vlasnik kreditne kartice:
Naziv banke, BIC ili druga odgovarajuća bankovna oznaka/izdavatelj kreditne kartice:
Broj računa ili IBAN/broj kreditne kartice, datum isteka i sigurnosni broj kreditne kartice:

(*) Nije obvezno.

PRILOG II.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC B

ZAHTJEV SUDA ZA DOPUNU I/ILI ISPRAVAK OBRASCA TUŽBENOG ZAHTJEVA

(Članak 4. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Ispunjava sud

Broj predmeta:

Sud zaprimio dana: _____ / ____ / _____ .

1. *Sud*

1.1. Naziv:

1.2. Ulica i broj/p.p.:

1.3. Mjesto i poštanski broj:

1.4. Država:

2. *Tužitelj*

2.1. Prezime, ime/naziv poduzeća ili organizacije:

2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):

2.3. Ulica i broj/p.p.:

2.4. Mjesto i poštanski broj:

2.5. Država:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-pošta (*):

2.8. Zastupnik tužitelja, ako postoji, i podaci za kontakt (*):

2.9. Ostali podaci (*):

3. *Tuženik*

3.1. Prezime, ime/naziv poduzeća ili organizacije:

3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj

3.3. Ulica i broj/p.p.:

3.4. Mjesto i poštanski broj:

3.5. Država:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-pošta (*):

3.8. Zastupnik tuženika, ako postoji, i podaci za kontakt (*):

3.9. Ostali podaci (*):

(*) Nije obvezno.

Sud je razmotrio vaš obrazac tužbenog zahtjeva i smatra da su podaci koje sadržava nedostatni ili nedovoljno jasni, ili da sam obrazac nije valjano ispunjen: dopunite i/ili ispravite vaš obrazac na jeziku suda kako je navedeno u nastavku što je prije moguće, a najkasnije do _____ .

Sud će odbaciti vaš zahtjev u skladu s uvjetima iz Uredbe (EZ) br. 861/2007 ako ga ne dopunite i/ili ne ispravite u navedenom roku.

Vaš obrazac tužbenog zahtjeva nije ispunjen na ispravnom jeziku. Ispunite ga na jednom od sljedećih jezika:

bugarski	☐	češki	☐	hrvatski	☐
njemački	☐	španjolski	☐	grčki	☐
estonski	☐	irski	☐	talijanski	☐
francuski	☐	litavski	☐	mađarski	☐
latvijski	☐	nizozemski	☐	poljski	☐
malteški	☐	rumunjski	☐	slovački	☐
portugalski	☐	finski	☐	švedski	☐
slovenski	☐	engleski	☐	ostali: (navedite)	

Sljedeći odjeljci obrasca tužbenog zahtjeva moraju se dopuniti i/ili ispraviti, kako je navedeno u nastavku:

—

—

—

—

Sastavljeno u:

Dana: ____ / ___/ _____

Potpis i/ili pečat

PRILOG III.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC C

OBRAZAC ZA ODGOVORE

(Članak 5. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

VAŽNE INFORMACIJE I UPUTE ZA TUŽENIKA

U okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti protiv vas je podnesen tužbeni zahtjev kako je navedeno u priloženom obrascu zahtjeva.

Možete odgovoriti ispunjavanjem dijela II. ovog obrasca i njegovim vraćanjem sudu ili na neki drugi odgovarajući način u roku od 30 dana od dana kada vam je dostavljen obrazac zahtjeva zajedno s obrascem za odgovor.

Ako ne odgovorite u roku od 30 dana, sud donosi odluku.

Provjerite jeste li čitko napisali ime te jeste li se na kraju potpisali i naveli datum.

Pročitajte upute u obrascu zahtjeva, mogu vam pomoći u sastavljanju odgovora.

Pomoć u ispunjavanju obrasca: Pomoć u ispunjavanju ovog obrasca može vam biti korisna. Kako biste saznali kako dobiti takvu pomoć, možete pogledati informacije koje su dostavile države članice, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true Imajte na umu da navedena pomoć ne uključuje pravnu pomoć, za koju u skladu s nacionalnim pravom morate podnijeti odgovarajući zahtjev, kao ni pravnu ocjenu vašeg predmeta.

Jezik: Na tužbeni zahtjev odgovorite na jeziku suda koji vam je poslao ovaj obrazac.

Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 To vam može pomoći u ispunjavanju obrasca na traženom jeziku.

Usmena rasprava: Europski postupak za sporove male vrijednosti je pisani postupak. Međutim, sud može odlučiti održati usmenu raspravu ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza. U ovom obrascu ili u kasnijoj fazi postupka možete zahtijevati da se održi usmena rasprava. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da, s obzirom na okolnosti predmeta, usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Usmena rasprava trebala bi se voditi putem odgovarajućih sredstava za komunikaciju na daljinu, poput videokonferencije ili telekonferencije, uz uvjet da su ona dostupna sudu. Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurava se rasprava upotrebom tehnologije za komunikaciju na daljinu primjenom postupaka predviđenih Uredbom (EZ) br. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hr.do?init=true).

Međutim, sud može odlučiti da osobe pozvane na raspravu moraju biti fizički prisutne. Možete navesti svoje preferencije sudu, imajući na umu da, ako ste zatražili da budete fizički prisutni na raspravi, naknada svih troškova povezanih s tim podliježe odredbama članka 16. Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Tim se člankom utvrđuje da sud ne dosuđuje troškove stranci koja dobije spor ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

Dokazne isprave: Možete navesti posebna dokazna sredstva te priložiti, prema potrebi, dokazne isprave.

Protutužba: Ako želite podnijeti zahtjev protiv tužitelja (protutužbu), ispunite i priložite zasebni obrazac A koji možete pronaći na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177 &plang=hr&init=true&refresh=1 ili dobiti od suda koji vam je poslao ovaj obrazac. U smislu protutužbe smatrate se tužiteljem.

Ispravak vaših podataka: Također, možete ispraviti ili dopuniti svoje osobne podatke (npr. podatke za kontakt, o zastupniku itd.) u odjeljku 6. „Ostale informacije”.

Dostava pismena i komunikacija sa sudom: Postupovni dokumenti, poput vašeg odgovora i odluke mogu strankama biti dostavljeni poštom ili elektroničkim sredstvima, ako su ta sredstva tehnički dostupna sudu i dopuštena u skladu s postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi. Ako dokumente treba dostaviti u državi članici koja nije država članica u kojoj se vodi postupak, potrebno je uzeti u obzir i postupovna pravila države članice u kojoj se dostava treba obaviti. Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati i za ostalu pisanu komunikaciju (npr. zahtjev za prisustvovanje sudskoj raspravi). Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati samo ako primatelj izričito pristaje na njihovu upotrebu ili ako ima pravnu obvezu prihvatiti elektroničku dostavu i/ili ostalu pisanu komunikaciju sa sudom u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj primatelj ima domicil. Kako biste provjerili jesu li dostava pismena i/ili komunikacija elektroničkim putem dostupne i dopuštene u odgovarajućoj državi članici pogledajte informacije na europskom portalu e-pravosuđe

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

Dodatni prostor: Ako nema dovoljno prostora, možete priložiti dodatne listove.

Dio I. (ispunjava sud)

Ime tužitelja:

Ime tuženika:

Sud:

Tužbeni zahtjev:

Broj predmeta:

Dio II. (ispunjava tuženik)

1. Priznajete li tužbeni zahtjev?

   Da ☐

   Ne ☐

   Djelomično ☐

Ako ste odgovorili „ne” ili „djelomično”, navedite razloge:

tužbeni zahtjev je izvan područja primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti ☐

navedite u nastavku

ostalo ☐

navedite u nastavku

2. Ako ne priznajete tužbeni zahtjev, opišite dokaze koje želite predložiti radi osporavanja zahtjeva. Navedite točke vašeg odgovora koje dokazi potvrđuju. Prema potrebi, priložite odgovarajuće dokazne isprave.

   Pisani dokaz ☐ navedite u nastavku

   Svjedoci ☐ navedite u nastavku

   Ostalo ☐ navedite u nastavku

3. Želite li da se održi usmena rasprava?

Da ☐

Ne ☐

Ako da, navedite razloge (*):

4. Ako sud odluči održati usmenu raspravu, želite li biti fizički prisutni?

Da ☐

Ne ☐

Navedite razloge (*):

5. Zahtijevate li naknadu troškova postupka?

Da ☐

Ne ☐

Ako da, navedite kojih troškova te, ako je moguće, navedite zahtijevani iznos ili iznos koji je nastao do sada:

6. Želite li podnijeti protutužbu?

Da ☐

Ne ☐

Ako da, ispunite i priložite zasebni obrazac A

7.1 Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava za dostavu odluke?

Da ☐

Ne ☐

7.2 Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava za primanje pisane komunikacije različite od odluke?

Da ☐

Ne ☐

8. Ostale informacije (*)

9. Datum i potpis

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti te da sam ih naveo u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Dana: ___ / ___ / _____

Ime i potpis:

(*) Nije obvezno.

PRILOG IV.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC D

POTVRDA O ODLUCI U EUROPSKOM POSTUPKU ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI ILI SUDSKOJ NAGODBI

(Članak 20. stavak 2. i članak 23.a Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Ispunjava sud

1. *Sud*

1.1. Naziv:

1.2. Ulica i broj/p.p.:

1.3. Mjesto i poštanski broj:

1.4. Država:

2. *Tužitelj*

2.1. Prezime, ime/naziv poduzeća ili organizacije:

2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*)

2.3. Ulica i broj/p.p.:

2.4. Mjesto i poštanski broj:

2.5. Država:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-pošta (*):

2.8. Zastupnik tužitelja, ako postoji, i podaci za kontakt (*):

2.9. Ostali podaci (*):

3. *Tuženik*

3.1. Prezime, ime/naziv poduzeća ili organizacije:

3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):

3.3. Ulica i broj/p.p.:

3.4. Mjesto i poštanski broj:

3.5. Država:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-pošta (*):

3.8. Zastupnik tuženika, ako postoji, i podaci za kontakt (*):

3.9. Ostali podaci (*):

(*) Nije obvezno.

4. *Odluka*

4.1. Datum:

4.2. Broj predmeta:

4.3. Sadržaj odluke:

4.3.1. Sud je naredio _____ da plati _____

1. glavnicu:
2. kamate:
3. troškove:

4.3.2. Sud je izdao nalog protiv _____ u skladu s kojim mora _____

(Ako je odluku donio žalbeni sud ili u slučaju preispitivanja odluke.)

Ovom se odlukom poništava i zamjenjuje odluka donesena dana _____/ ___ / ____ , broj predmeta _____ , te sve s odlukom povezane potvrde.

OVA SE ODLUKA PRIZNAJE I IZVRŠAVA U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI BEZ POTREBE ZA PRIBAVLJANJEM POTVRDE O IZVRŠIVOSTI I BEZ IKAKVE MOGUĆNOSTI PROTIVLJENJA NJEZINU PRIZNAVANJU.

5. *Sudska nagodba*

5.1. Datum:

5.2. Broj predmeta:

5.3. Sadržaj nagodbe:

5.3.1. Stranke su se složile da će _____ platiti _____

1. glavnicu:
2. kamate:
3. troškove:

5.3.2. Stranke su se složile da će _____

Sastavljeno u:

Dana: ____ / ____ / _____

Potpis i/ili pečat

(*) Nije obvezno.”